



Street music in Ludwigsburg

Dear street musicians,

For many people street music adds to the attraction of the inner city. However it is necessary to consider those people living and working in the city who often feel disturbed by the incessant playing of music.

Therefore the city authorities have introduced a "set of rules" to balance the interests of the parties involved:

1. Playing an instrument is only allowed during the following times:

Mondays to Saturdays: 10.00 – 12.00 hrs
 14.00 – 19.00 hrs

Taking the beginning of an hour as the starting point, performances should last no longer than 30 minutes. Even if a performance has started late, it must end at least 30 minutes before the beginning of the next hour.

2. You are not allowed to use loud instruments, cassette, record or CDplayers, amplifiers, etc.
3. You must change your location every 30 minutes.

Thank you for your cooperation by complying with these rules. It will help to avoid confrontation with the police and the residents.

Security and public order unit



Musique dans les rues de Ludwigsburg

Chers musiciens ambulants.

La musique dans les rues représente pour beaucoup de gens un enrichissement pour le centre de notre ville. Cependant, nous vous prions de vous montrer compréhensifs envers ceux qui y habitent et y travaillent : une musique ininterrompue peut en déranger plus d'un.

C'est la raison pour laquelle la ville a pris quelques mesures pour régler ce problème.

1. Faire de la musique est permis seulement pendant les horaires suivants :

de lundi à samedi: de 10h00 à 12h00
de 14h00 à 19h00

Compté à partir de l'heure pleine, il est interdit de jouer d'un instrument au-delà de 30 minutes.

Même si l'on a commencé plus tard que l'heure pleine il faut s'arrêter 30 minutes avant la prochaine heure pleine, c'est-à-dire comme si l'on avait commencé à l'heure pleine.

2. Des instruments de musique dont la tonalité est très puissante, ainsi que les magnétophones, les tourne-disque et les amplificateurs de son, etc. ne sont pas autorisés.
3. Les musiciens sont tenus de changer de lieu toutes les 30 minutes.

La ville de Ludwigsburg vous prie de bien vouloir respecter ces règles afin d'éviter toute confrontation avec la police et les résidents.

Salutations distinguées

Service sécurité et ordre public



Música callejera en Ludwigsburg

Queridos músicos callejeros e interesados:

Para mucha gente, la música callejera supone un enriquecimiento del ambiente del centro de nuestra ciudad. Sin embargo, rogamos que entiendan que vecinos y personas que trabajan en esta zona, se sienten molestos cuando la música no cesa.

Por este motivo, el Ayuntamiento ha elaborado unas "reglas del juego" que respetan los intereses de ambas partes:

1. La música está únicamente permitida:

De lunes a sábado entre: 10.00 – 12.00 h
14.00 – 19.00 h

Empezando a contar por cada hora exacta, no se permite exceder la duración de las presentaciones en más de 30 minutos. Igualmente, aunque la presentación haya comenzado después de una hora exacta, se deberá terminarla lo más tarde 30 minutos antes de la próxima hora exacta.

2. No está permitido el uso de instrumentos de alto volumen, cintas magnetofónicas, tocadiscos, amplificadores o altavoces etc.
3. Cada 30 minutos se debe cambiar de lugar.

El Ayuntamiento ruega que se respeten estas reglas, para evitar enfrentamientos con la policía y con los vecinos.

Un cordial saludo
Departamento de Seguridad y Orden Público
sécurité et ordre public



Музыка на улицах Людвигсбурга

Дорогие уличные музыканты!

Музицирование на городских улицах обогащает культуру жизни нашего города. Но войдите пожалуйста в положение тех людей, которые живут и работают в центре города. Непрерывные звуки «шумы» музыки беспокоят наше население.

По этому поводу городские власти установили правила, которые служат интересам обеих сторон.

1. Музицирование разрешено только в определенное время:

С понедельника до субботы: 10.00 – 12.00 ч.
14.00 – 19.00 ч.

Исполнение номеров должно укладываться в 30 минут, начиная с полного часа. Если исполнение номера началось позднее, чем в полный час, то его завершение должно закончиться не позднее 30 минут до начала следующего полного часа.

2. Громкоиграющие инструменты, кассеты, пластинки, усилители и т.д. запрещены.
3. Место музицирование следует менять каждые 30 минут.

Городские власти просят соблюдать выше указанные правила, чтобы избежать конфронтации с местной милицией и жителями данного района.

С уважением

Отделение порядка в безопасности